



**ווערט געסקרינט:**

**טרעפט קאלאן קענסער ווי  
פרי עס איז נאר מעגליך**



**רעדט מיט אייער העלט קעיר  
פראוויידער וועגן אייערע  
סקרינינג אפציעס.**

**רעגלמעסיגע סקרינינג און צייטליכע פאלאו-  
אפ קען פארמיידן קאלאן קענסער אדער  
דאס אויפכאפן פרי.**

**מאכט זיכער צו פרעגן:**

- ווען זאל איך אנהייבן סקרינען פאר קאלאן קענסער?
- בין איך אין ריזיקע אויב איינער אין מיין פאמיליע האט געהאט קאלאן קענסער אדער געוויקסן? זאל איך ווערן געסקרינט פאר קאלאן קענסער פריער ווי אנדערע?
- איז א קאלאנאסקאפי די איינציגע סקרינינג אפציע?
- ווי אזוי ווייס איך וועלכע סקרינינג אפציע איז ריכטיג פאר מיר?
- איר האט עפעס לערן-מאטריאל אזוי ווי בראשורן אדער פאמפלעטן אויף מיין שפראך?
- איז קאלאן קענסער סקרינינג געדעקט דורך מיין אינשורענס?

**געדענקט נאכצוגיין!**

נאכדעם וואס איר ווערט געסקרינט, פרעגט אייער פראוויידער ווען איר זאלט מאכן אייער נעקסטן קאלאן קענסער סקרינינג.



קאלאן (אדער קאלארעקטל) קענסער פאסירט אין דער גרויסער קישקע (קאלאן) און/אדער דער רעקטום און איז די צווייטע

גרעסטע סיבה פון טויט פון קענסער פאר ניו יארקער. צום מזל, רעגלמעסיגע סקרינינג קען עס פארמיידן אדער העלפן



עס טרעפן פרי, ווען באהאנדלונג ארבעט אפט אמבעסטן.

עס זענען פארהאן פארשידענע מעטאדן פון קאלאן קענסער סקרינינג. קאלאנאסקאפיע ערלויבן העלט קער פראוויידערס צו אנטדעקן און ארויסנעמען פאליפן – אדער געוויקסן – פון דעם קאלאן אדער רעקטום, צו העלפן פארמיידן קענסער. אנדערע וועגן (צום ביישפיל, שטאלגאנג-באזירטע טעסטן) פאדערט א נאכפאלגענדע קאלאנאסקאפי פאר מענטשן וואס סקרינען פאזיטיוו.



## אנדערע וועגן צו רעדוצירן אייער ריזיקע:



- האלט אָן א געזונטע וואג און זייט פיזיש אקטיוו.
- עסט ווייניגער באארבעטע פליישן (צום ביישפיל, בייקאן, וואורשטלעך, מיטאג פליישן).
- אויב איר רויכערט, מאכט א פלאן אויפצוהערן. פאר הילף, רופט 311 אדער באזוכט [nyc.gov/health](http://nyc.gov/health) און זוכט פאר “**NYC Quits**” (NYC אויפהערן).
- טרינקען אלקאהאל קען העכערן אייער קאלאן קענסער ריזיקע. באזוכט [nyc.gov/health](http://nyc.gov/health) און זוכט פאר “**alcohol and health**” (אלקאהאל און געזונט) פאר מער אינפארמאציע.

פאר מער אינפארמאציע, באזוכט [nyc.gov/health](http://nyc.gov/health) און זוכט פאר “**colon cancer**” (קאלאן קענסער).

## רעדט מיט אייער העלט קער פראוויידער וועגן אייערע ריזיקע פאקטארן.



- איר קענט דארפן אנהייבן סקרינען פרי אויב איר האט:
- א היסטאריע אין אייער פאמיליע פון קאלאן קענסער אדער פרי-קענסער געוויקסן
- געוויסע גע'ירש'נטע קאנדישאנס אזוי ווי “פאמיליעל אדענאמעטעס פאליפאסיס” (familial adenomatous polyposis, FAP) אדער “גע'ירש'נטע נאנפאליפוס קאלארעקטל קענסער” (hereditary nonpolyposis colorectal cancer, HNPCC), וואס רופט זיך אויך לינטש סינדראם
- אולסעראטיווע קאלייטעס אדער קראונס קראנקהייט
- איר קענט אויך זיין אין א גרעסערע ריזיקע אויב איר זענט א מענטש מיט:
- איבערוואגיקייט
- א היסטאריע פון רויכערן



# שטאפלען פאר קאלאן קענסער סקרינינג

## שטאפל אינס



### זייט געדעקט

אויב איר האט נישט קיין העלט אינשורענס, קענט איר באקומען אומזיסטע, פערזענלעכע הילף זיך איינצושרייבן פאר א פלאן: רופט 311 אדער טעקסט "Covered NYC" צו 877777.

אויב איר קענט נישט באקומען קיין אינשורענס, אדער אויב אייער אינשורענס דעקט נישט קיין סקרינינג, האט איר אפציעס. באזוכט, [nyc.gov/health](http://nyc.gov/health) און זוכט פאר "colon cancer" (קאלאן קענסער) צו לערנען מער וועגן אומזיסטע אדער א נידריגע-קאסט סקרינינג\*.

## שטאפל צוויי



### רעדט צו אייער פראוויידער

#### פרעגט אייער העלט קעיר פראוויידער וועגן:

- אייער אייגענע ריזיקע פאר קאלאן קענסער
- אייער סקרינינג אפציעס, ווי אויך די פראצעס דערפון, בענעפיטן און ריזיקעס פון יעדע אפציע

## שטפאל דריי



### ווערט געסקרינט און פאלגט נאך

רעגלמעסיגע סקרינינג און צייטליכע פאלאו-אפ קען פארמיידן קאלאן קענסער אדער דאס אויפכאפן פרי. מאכט זיכער צו פרעגן אייער פראוויידער ווען איר זאלט נאכאמאל געסקרינט ווערן.

\* מערסטנס אינשורענס פלענער, אריינגערעכנט מעדיקעיד און מעדיקער, דעקן קאלאן קענסער סקרינינגס, אנהייבנדיג ביי 50 יאר אלט. אויב איר זענט אין די יארן צווישן 45-49, איז דעקונג פאר סקרינינג פארשידנארטיג. רעדט זיך אדורך מיט אייער העלט קעיר פראוויידער וועגן די ריזיקע פון קאלאן קענסער און מיט אייער אינשורער וועגן דעקונג, איידער אייער סקרינינג טעסט.

# אומזיסטע און נידריגע אפצאל סקרינינג לאקאציעס

פארבינדט אייך צו די לאקאציעס צו לערנען וועגן  
בארעכטיגקייט.

## BROOKLYN

NYC Health + Hospitals/Coney Island **PN**  
2601 Ocean Parkway  
Brooklyn, NY 11235  
718-616-3000

NYC Health + Hospitals/Kings County  
**PN CCP**  
451 Clarkson Ave.  
Brooklyn, NY 11203  
718-245-3131

NYC Health + Hospitals/Woodhull **PN**  
760 Broadway  
Brooklyn, NY 11206  
718-963-8000

NYC Health + Hospitals/Gotham Health,  
Cumberland **CCP**  
100 N. Portland Ave.  
Brooklyn, NY 11205  
718-260-7500

NYC Health + Hospitals/Gotham Health,  
East New York **CCP**  
2094 Pitkin Ave.  
Brooklyn, NY 11207  
718-240-0400

## BRONX

NYC Health + Hospitals/Jacobi **PN**  
1400 Pelham Parkway South  
Bronx, NY 10461  
718-918-5000

NYC Health + Hospitals/Lincoln **PN**  
234 E. 149th St.  
Bronx, NY 10451  
718-579-5000

NYC Health + Hospitals/North Central  
Bronx **PN**  
3424 Kossuth Ave.  
Bronx, NY 10467  
718-918-5700

NYC Health + Hospitals/Gotham Health,  
Morrisania **CCP**  
1225 Gerard Ave.  
Bronx, NY 10452  
718-960-2777

### **PN** – Patient Navigator (פאציענט

באגלייטער) פראגראמען, באגלייטן די  
פאציענטן דורכאויס די סקרינינג פראצעדור  
און העלפן זיי צוקומען צו באהאנדלונג.

### **CCP** – Community Cares Project

**Primary Care Partner** (קאמיוניטי קעירס  
פראיעקט פריימערי קעיר פארטנער) שטעלט  
צו אומזיסטע קאלאנאסקאפי סקרינינגס פאר  
פאציענטן וואס האבן נישט קיין אינשורענס  
וואס זענען רעקאמענדירט געווארן דורך  
זייער הויפט קעיר פראוויידער.

# אומזיסט און נידריגע אפצאל סקרינינג לאקאציעס

פארבינדט אייך צו די לאקאציעס צו לערנען וועגן  
בארעכטיגקייט.

## STATEN ISLAND

NYC Health + Hospitals/Gotham Health,  
Vanderbilt  
165 Vanderbilt Ave.  
Staten Island, NY 10304  
844-692-4692

NYC Health + Hospitals/Gotham Health,  
Mariner's Harbor  
2040 Forest Ave.  
Staten Island, NY 10303  
718-266-6328

## MANHATTAN

NYC Health + Hospitals/Bellevue **PN**  
462 First Ave.  
New York, NY 10016  
212-562-5555

NYC Health + Hospitals/Gotham Health,  
Gouverneur **CCP**  
227 Madison St.  
New York, NY 10002  
212-238-7897

NYC Health + Hospitals/Gotham Health,  
Sydenham **CCP**  
264 W. 118th St.  
New York, NY 10026  
212-932-6500

## QUEENS

NYC Health + Hospitals/Elmhurst  
79-01 Broadway  
Elmhurst, NY 11373  
718-334-4000

NYC Health + Hospitals/Queens **PN CCP**  
82-68 164th St.  
Jamaica, NY 11432  
718-883-3000

NYC Health + Hospitals/Parsons **CCP**  
90-37 Parsons Blvd.  
Jamaica, NY 11432  
718-334-6400

### **PN** – Patient Navigator (פאציענט

באגלייטער) פראגראמען, באגלייטן די  
פאציענטן דורכאויס די סקרינינג פראצעדור  
און העלפן זיי צוקומען צו באהאנדלונג.

### **CCP** – Community Cares Project

**Primary Care Partner** (קאמיוניטי קעירס  
פראיעקט פריימערי קעיר פארטנער) שטעלט  
צו אומזיסטע קאלאנאסקאפי סקרינינגס פאר  
פאציענטן וואס האבן נישט קיין אינשורענס  
וואס זענען רעקאמענדירט געווארן דורך זייער  
הויפט קעיר פראוויידער.